

<<圣诞颂歌>>

图书基本信息

书名：<<圣诞颂歌>>

13位ISBN编号：9787543646216

10位ISBN编号：7543646218

出版时间：2008-1

出版时间：青岛出版社

作者：狄更斯

页数：64

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<圣诞颂歌>>

内容概要

查尔斯·狄更斯生于1812年，在8个孩子中排行第二。

12岁那年，父亲因欠债入狱，查尔斯外出工作贴补家用。

他从没忘记受穷的这段悲惨经历，后来把这些经历写进了自己的一些小说里。

20几岁时，查尔斯谋到了一份为报纸和杂志撰写有关伦敦生活的工作，其中一些文章集结成书得以出版，即《匹克威克外传》。

凭借这本书，查尔斯·狄更斯24岁时一举成名。

《圣诞颂歌》于1843年出版，是他圣诞小说系列的第一部。

它讲的是一个叫马利的鬼魂在圣诞夜缠上了他的老朋友斯克鲁奇的故事。

他这样做是为?给他一个教训——为人不要太刻薄。

今天，“斯克鲁奇”一词仍被一些人用来描述刻薄之人。

查尔斯·狄更斯写了很多有名的小说，包括《尼古拉斯·尼科尔贝》、《大卫·科波菲尔》、《雾都孤儿》和《远大前程》。

他于1870年58岁时去世，葬于伦敦威斯敏斯特教堂。

<<圣诞颂歌>>

书籍目录

第一章 骗人的玩意儿！
第二章 马利的鬼魂第三章 警告第四章 第一个鬼魂第五章 第二个鬼魂 第六章 是与不是第七
章 最后一个鬼魂 第八章 死人第九章 去墓地第十章 结局

<<圣诞颂歌>>

章节摘录

第一章 骗人的玩意儿 马利死了——故事就是从这里开始的。
马利死的时候，埃比尼泽·斯克鲁奇是他葬礼上唯一的朋友。

斯克鲁奇为人小气，生性贪婪吝啬。
他长着一副铁石心肠，寸利不让，而且神神秘秘，离群索居。
发自内心的冰冷，冻僵了他那张老脸，冻伤了他那尖鼻子。
他脸颊干瘪萎缩，两眼发红，嘴唇又薄又紫。
冷霜好像在他的脑袋和眼眉上闪着寒光。
他冷酷得如同凛冽刺骨的寒风。

没人能在大街上叫住斯克鲁奇说上一句客套话。
没有哪个乞丐向他乞讨过，也没有小孩向他打听时间。
斯克鲁奇在乎吗？

不！
他最在乎的恰恰是让人跟他保持距离。
就是圣诞节也不会让他多些温情，一点也不会。

有一次圣诞前夕，老斯克鲁奇在忙着数钱。
那天寒冷凄凉，雾气弥漫。
下午3点刚过，可是天已经黑了。
斯克鲁奇的办公室敞着门，这样他就可以监视他的雇员鲍勃·克拉奇特。
他在一间冰冷黑暗的屋里抄信件。
他取暖的炉火太小了，看起来好像只有一块炭，可他却不能把火生大，因为斯克鲁奇把煤存放在他自己的房间里。

雇员只好靠眼前的蜡烛取暖。

“ 圣诞快乐，舅舅！
” 一个欢快的声音喊道。
这是斯克鲁奇的外甥弗雷德的声音。

“ 呸！
” 斯克鲁奇答道，“ 骗人的玩意儿！
” 他的外甥刚刚冒着雾气冷霜走来，浑身发热，脸色泛红，眼睛闪闪发亮。

“ 你肯定不是那个意思，舅舅！
” 他回答。
“ 是那个意思。

” 斯克鲁奇说，“ 圣诞快乐，真的吗！
你有什么权力快乐？

你这个穷小子。
呸！

骗人的玩意儿！
” “ 别发火，舅舅！
” “ 我周围都是些傻子，” 斯克鲁奇说，“ 你还想指望我怎样？

圣诞快乐！
圣诞就是该付账你却没钱的时候。
要是依着我，每个喊‘ 圣诞快乐 ’ 的白痴都应该在自己的布丁里给炖了。
你用你的方式过圣诞节，我用我的过。

” “ 可你并不过圣诞节！
” 他外甥回答，“ 圣诞是个好时候。
一年到头也只有这个时候男人女人才会想到别人。

<<圣诞颂歌>>

” 鲍勃·克拉奇特大声鼓掌。

接着他又捅了捅炉火，结果把最后一点火星也弄灭了。

“要是我听到你再弄点动静出来，”斯克鲁奇吆喝道，“你的工作就保不住了。

” “明天过来和我们一起吃圣诞饭吧。

” 他的外甥求他。

“不去。

” 斯克鲁奇回答，“再见了。

” “圣诞快乐，舅舅！”

” 外甥亲切地说，“也祝你快乐，鲍勃·克拉奇特！”

” 他出去时，两个胖胖的绅士走了进来。

“请问我可以跟斯克鲁奇先生或者马利先生讲话吗？”

” 其中一个问道，“这两个名字都写在门上。

” “马利先生死了7年了。

” 斯克鲁奇告诉他，“他是7年前的今夜死的。

” “在一年中这个欢庆的日子，斯克鲁奇先生，”那位绅士继续说道，“我们都必须想想那些穷人，他们都忍受着煎熬呢。

” “不是为他们准备了监狱或者救济院吗？”

” 斯克鲁奇问。

“有倒是有的。

” 绅士回答，“不过很难让他们身心都得到快乐。

因此，我们几个人正在设立一个基金，用来帮穷人买些肉和喝的，让他们暖暖和和地过一个圣诞节。

你能出多少，斯克鲁奇先生？”

” “一个子也不出！”

” 斯克鲁奇回答，“别烦我了。

我自己圣诞节也不寻求快乐。

我出钱赞助监狱和救济院，那些穷鬼们该去那儿。

” “可很多人死活不去那儿。

” 那人回答。

“那他们就该死了。

” 斯克鲁奇说，“地球上已经人满为患了。

再见，先生们！”

” 他们刚走，斯克鲁奇就又埋头干活了。

此时，雾更大了，天更黑了，也更冷了。

关门下班的时间终于到了。

“我想你明天想休班儿？”

” 斯克鲁奇问鲍勃·克拉奇特。

“如果这样合适的话，先生。

” 雇员回答。

“不合适，”斯克鲁奇回答，“再说也不公平。

为什么不干活我还要付你一天的工资呢？”

” “圣诞节一年只有一次，先生。

” “拙劣的借口！”

” 斯克鲁奇说，“但是我想你肯定是非休息一整天不可了。

那后天你必须早来上班。

” 斯克鲁奇走了，独自在他常去的小饭馆里吃了饭。

然后，他回家上床睡觉。

他住的房间以前是属于马利的。

<<圣诞颂歌>>

房间阴沉沉的，位于房子偏一点儿的角落里，除了斯克鲁奇没人住。所有其他的房间都租赁出去办公用了。

天太黑了，连斯克鲁奇都要摸索着才走到前门。他把钥匙插进门锁，顿时瞪着眼呆住了。

门环变了形——变成了马利的脸。

第二章 马利的鬼魂 那张脸没有发怒。

它看着斯克鲁奇，就像7年前一样。

一副幽灵般虚幻的眼镜架在幽灵般虚幻的脑门上。

眼睛瞪得大大的，一动也不动。

头发直竖着。

斯克鲁奇盯着它看。

接着它又变回了门环。

斯克鲁奇非常惊讶，可他还是扭动钥匙，走了进去，点上蜡烛。

他小心地查看身后，仿佛觉得马利的头发会在大厅里冒出来。

可那儿什么也没有。

斯克鲁奇擎着蜡烛，缓缓地走上楼。

可是在关上那扇厚重的房门前，他还是到各个房间察看了一下，确保一切都正常。

桌子下面没有人，沙发下面没有人，床下面也没有人。

他这下放心了，才关上房门，把自己锁在里面。

接着，他换上睡袍和拖鞋，靠着炉火坐下。

夜晚实在是太冷了，火又太小，他只好靠近些坐。

这时，在炉火周围的瓦片上，他又看到了马利的脸。

“骗人的把戏！”

”斯克鲁奇说着，一边站起身在屋里走来走去。

接着，他又坐了下来。

他把头靠在椅子背上，瞥见了挂在屋里的一个铃铛。

那是以前用来召唤佣人的。

让他感到万分惊讶的是，铃铛开始晃了起来。

起先铃铛晃得很轻，几乎听不到声音。

可是接着便铃声大作，房子里所有的铃也都响了起来。

铃声持续了大概一分钟，可让人感觉有一个小时。

突然，所有的铃声都停了。

另一种声音在空中回荡起来——叮当的声音从底下远处传来，像是有人拖拉着重重的锁链的声音。

“这就是人们常说的鬼屋闹鬼的声音！”

”斯克鲁奇对自己嘀咕着。

声音越来越大。

他听出来是在自己楼下。

接着声音上了楼，径直来到他的门前。

“这是骗人罢了！”

”斯克鲁奇说，“我才不信呢。”

”声音穿过厚重的房门进到屋里，斯克鲁奇脸色煞白。

是马利。

他拖着一条长长的锁链，锁链是由钱箱子、钥匙、挂锁和沉甸甸的钱袋子串起来的。

斯克鲁奇看着自己的老伙计。

他透过马利身上的马甲，看到了他外衣后面的两枚扣子。

他简直不相信自己的眼睛，不过鬼魂就站在他面前。

鬼魂苍白的脸色吓得他毛骨悚然。

<<圣诞颂歌>>

第三章 警告 “你想跟我要什么？”

”斯克鲁奇问道，声音像以往一样冰冷，“你是谁？”

” “问我过去是谁。

” 鬼魂回答。

“那么你过去是谁？”

”斯克鲁奇抬高了声音问道。

“我还活着的时候，是你的合伙人雅各布·马利。

你不相信我。

”他说，“你用眼睛可以看到我。

” “不，我不相信。

”斯克鲁奇告诉他。

他吓坏了，直勾勾地盯着那双一动不动的眼睛。

“骗人！”

”他最终说道，“骗人的玩意儿，我跟你说！”

” 听他这样说，鬼魂发出骇人的叫声，锁链晃得哗啦直响，非常恐怖。

斯克鲁奇紧紧抓住椅子，生怕自己晕过去。

鬼魂又把头上缠着的绷带解开，下巴坠下去耷拉着，斯克鲁奇感到更加恐怖。

他一下子跪倒在地，双手捂住脸。

“饶了我吧！”

”他哭喊道，“你为什么来这样缠着我？”

” “你相信我还是不相信？”

” 鬼魂问道。

“我相信。

”斯克鲁奇回答，“可是你为什么来找我？”

为什么戴着锁链？”

” “我身上的锁链是我活着的时候造好的。

” 鬼魂回答，“我造的，一环一环造的，是我用刻薄吝啬的一生造的。

你也正在造一条这样的锁链，斯克鲁奇，而且你这一条非常重。

” 斯克鲁奇瞥了一眼地板，可是什么也没看到。

随后，他把手插进裤兜里，就像他通常思考时那样。

“我真应该对我的伙计们好点儿。

” 马利的鬼魂说，“每年这个时候我最痛苦了。

听我说，斯克鲁奇。

我在这儿来是想警告你，别重蹈我的覆辙。

” “你过去一直是我的好朋友。

”斯克鲁奇说，“我谢谢你。

” “你将会被3个鬼魂缠身。

” 鬼魂说道。

斯克鲁奇的脸和马利的脸一样阴沉。

“它们要是不来拜访你，”马利继续说道，“你免不了还要走我现在的路。

明天凌晨时钟敲1点的时候等待第一个鬼魂吧。

” “它们就不能一起来，把事情一下子解决了？”

”斯克鲁奇问。

“第二天夜里同一时间等待第二个鬼魂。

”他说，“第三个会在次日夜里时钟敲12点最后一下的时候到来。

别再找我了。

为了你自己，记住今晚咱们之间发生的事儿。

<<圣诞颂歌>>

” 说着话，马利拿起放在桌子上的绷带，缠在下巴上。
然后他把锁链在胳膊上缠了又缠。
他一边倒退着移向窗户，窗户一边自己慢慢升起，等他到跟前时窗户正好大开。

马利的鬼魂示意斯克鲁奇跟上。
斯克鲁奇到了窗边，听到外面空中有奇怪的声音，悲恸凄厉。

马利也跟着一起悲痛地哭喊。
接着他飘了出去，隐入了沉沉黑夜之中。

斯克鲁奇透过窗户往外看。
空中到处是鬼魂，游荡哀鸣。
它们每个都戴着跟马利一样的锁链。
让他惊讶的是，斯克鲁奇竟然认出了它们中的一些。
慢慢地，这些鬼魂消失了，夜晚又变得深沉寂静。

斯克鲁奇关上了窗。
他走到马利的鬼魂进来的那扇门那里，仔细地察看了一下。
门锁得好好的，门闩也插着。

他真想说：“骗人的把戏！”
可是他没能说出口。

第四章 第一个鬼魂 斯克鲁奇醒来时，天黑得要命，他连墙壁和窗户都分不清。
一所教堂的钟声开始响起。

斯克鲁奇跳下床，摸索着来到窗前。
他用袖子擦了擦玻璃上结的霜，可几乎什么也看不清。
外面雾仍然很大，也很冷。

他只好又上了床，躺在那儿思考。
“马利的鬼魂肯定是个梦。”

他断定。
可是当钟表敲差1刻1点时，斯克鲁奇想起了朋友说的话。

“马利告诉我1点会有一个鬼魂要来拜访。”
他心想，“这之前，我不能睡。”

可是斯克鲁奇睡着了，时钟敲1点时才醒。
钟声余音刚一消失，一道亮光射进房间，一只手拉开了他床边的幔帐。

他正对着一个怪异的影子——像个孩子，又像老人，难以辨认。
影子长长的头发都白了，可是脸上却一点儿皱纹也没有。

它胳膊和手很长，肌肉发达，皮肤呈粉红色。
它双腿纤细，赤着双脚。

它身穿纯白色的束腰外衣，手里拿着一枝新鲜的冬青和一顶帽子，束腰外衣用夏天的鲜花饰边。
可是，最奇怪的是环绕它头部的亮光。

这个影子不断地变化形状。
有时候它的形状只有一只胳膊，然后是一条腿，接着又成了20条腿，忽而又只有两条腿，没有脑袋，忽而又有了脑袋却没有身子。

突然间它的外形又变了回来，清晰如初。
“你就是那个鬼魂吗，先生？”

斯克鲁奇问道。
“就是我！”

“声音轻柔温和。”
“你是谁，你是干什么的？”

斯克鲁奇问。
“我是过去圣诞之灵，”它答道，“是你的前世。”

<<圣诞颂歌>>

—我是来拯救你的。

” 说着话，鬼魂伸出有力的手臂，轻轻地拽着斯克鲁奇的胳膊：“跟我走！”

” 斯克鲁奇想回到暖和的床上，可是抓着他的那一只手却非常有力，把他拽到了窗边。

“我是人。

” 斯克鲁奇抱怨说，“我会摔下去的。

” 鬼魂把手放在斯克鲁奇的心口上：“让我摸摸你这儿，你会被托起来的。

” 它说。

说话间，他们穿过了墙壁，来到空旷的野外。

伦敦城不见了，雾霭和夜色也无影无踪。

这里是晴朗寒冷的冬日，地上白雪皑皑。

斯克鲁奇四处望了望。

“老天啊！”

” 他说，“这是我出生的地方。

” 他们沿路走着。

斯克鲁奇知道他们遇到的每个人的名字。

他见到他们为什么这么高兴？

为什么他的眼里充满了泪水？

为什么听到他们相互祝愿圣诞快乐他竟如此快乐？

他们走近一所老校舍，看到窗户都破了，里面冷冷清清，空空荡荡。

一个孤零零的男孩正坐在桌边读书，守着一小堆火。

“那个孩子被单独留在了学校。

” 鬼魂说。

“我知道。

” 斯克鲁奇抽噎着回答，“我就是那个男孩！”

我多想……可现在太迟了。

昨晚有个男孩在门口唱圣诞颂歌，我真该给他一些钱。

可是我没有。

” 鬼魂若有所思地笑了，挥了挥手。

“咱们再看看另一个圣诞节吧！”

” 它说。

小斯克鲁奇长高了，他正在教室里走来走去，同时望着门口。

门开了，一个小女孩跑了进来，吻了他。

“我来领你回家，好哥哥！”

” 她说，一边拍着手，“永远回家了！”

这个圣诞节全家会在一起过，玩个痛快。

” 现在他们离开了斯克鲁奇长大的乡下，来到了一座繁忙的城市。

又到了一年一度的圣诞节。

鬼魂在一个仓库门口停了下来。

“你认识这个地方吗？”

” 它问。

“认识吗？”

” 斯克鲁奇回答，“这是我当学徒的地方。

” 他们走了进去。

一位戴假发的老绅士坐在高高的写字台旁边，他的头几乎碰到了天花板。

“哎呀，是老菲茨威格！”

” 斯克鲁奇惊叫出来。

老菲茨威格放下笔，抬头看了看钟表，是晚上7点。

<<圣诞颂歌>>

“埃比尼泽！
”他叫道，“迪克！
快进来！

今晚就不工作了。
今天是圣诞夜！

”斯克鲁奇看到年轻时的自己进了房间，后面跟着朋友迪克。
接着进来一个小提琴手，他一路演奏着，后面跟着菲茨威格太太和3位菲茨威格小姐，个个笑逐颜开。
进来的还有在商号里上班的所有青年男子。

他们吃啊，跳啊，一直到时钟敲响11点。
随后菲茨威格先生和太太站在门口，与客人一一握手告别，祝福他们“圣诞快乐”。
所有的人都走了以后，两个学徒钻进了店铺里屋柜台下的床上。

“菲茨威格先生带给大家的快乐只不过花了几个英镑，可这种感觉仿佛花了一笔巨款一样，棒极了。

”斯克鲁奇说。

鬼魂看着他，他便停顿了一下。

“真希望我以前对鲍勃·克拉奇特能更好一些。

”说话的时候，斯克鲁奇又看到了他自己。

他又长大了一些，不过脸上还没有现在的皱纹和严厉的表情，但看上去已经有些疲惫，有些刻薄了。
他不是单独在那儿。

他正坐在一个身穿黑衣、眼里闪着泪花的女孩旁边。

“你变了，埃比尼泽。

”她说，“我们年轻时很贫穷，可是我们却同意彼此托付终身——而且即使穷也觉得幸福。

可是现在，你忘掉以前的许诺吧，我愿意给你自由。

我知道你不再想娶一个穷姑娘了。

你选择了自己的生活，我祝你快乐。

”“别再让我看了！

”斯克鲁奇叫喊，“带我回家！

为什么用这种方式折磨我？

”“再看一幕吧。

”鬼魂回答。

它用胳膊按住斯克鲁奇，强迫他看。

他们来到了一个温暖舒适的房间里。

靠在冬天的炉火旁坐着同一个姑娘，现在她已是中年妇女了，孩子在旁边团团围坐。

房门开了，他们的爸爸带着圣诞玩具和礼物，走了进来。

“今天下午我看到了你的一个老朋友，亲爱的。

”他告诉妻子，“猜猜是谁？

”“斯克鲁奇先生。

”她最后说，同时放声笑了起来。

“是他！

”丈夫答道，“我听说他的合伙人马利要死了。

他的办公室里点着蜡烛，他就坐那里，孤单极了。

”“过去圣诞之灵！

”斯克鲁奇说，“带我离开这儿吧。

”“这是你过去生活的影子。

”鬼魂回答，“如果你不喜欢看，千万别埋怨我。

”

<<圣诞颂歌>>

<<圣诞颂歌>>

编辑推荐

简洁易懂的英语，准确通顺的译文，清晰动听的原版CD，快速把握文学经典精髓，提高英语听力与阅读能力。

<<圣诞颂歌>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>